○DED7961

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след:/ Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після **01.01.2023**

PL **Wiertarka udarowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Příklepová vrtačka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Príklepová vŕtačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Smūginis gręžtuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Triecienurbjmašīna**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Ütvefúró**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Maşina de înşurubat cu percuţie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Udarni vrtalnik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Udarna bušilica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Ударна бормашина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Ударний дриль**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

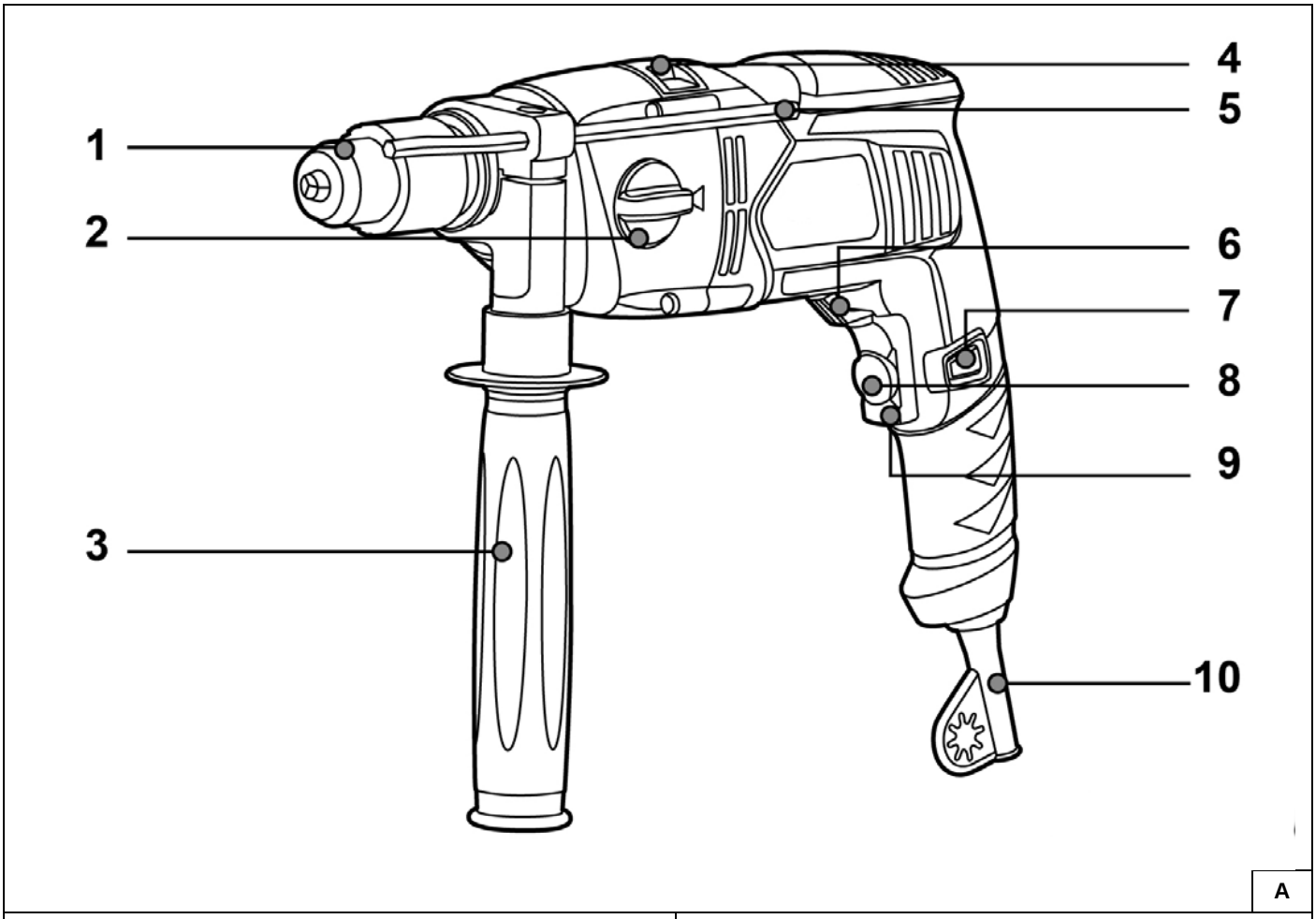
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

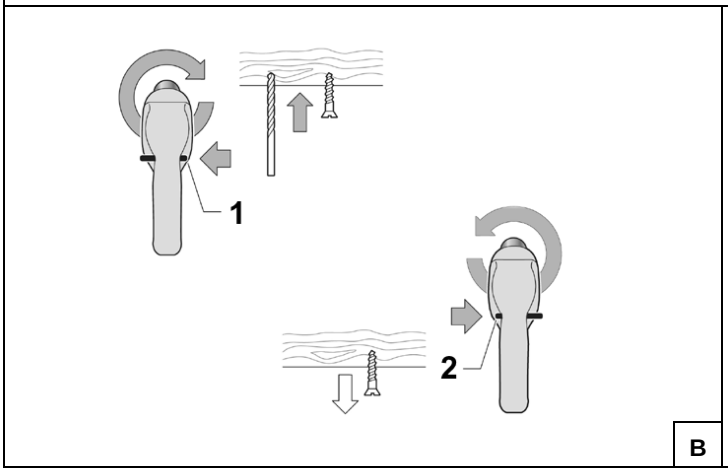
Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

22 PAP

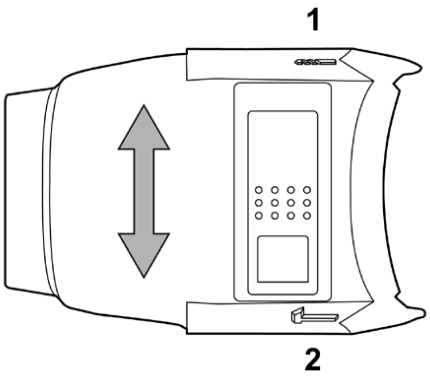
1. Zdjęcia i rysunki



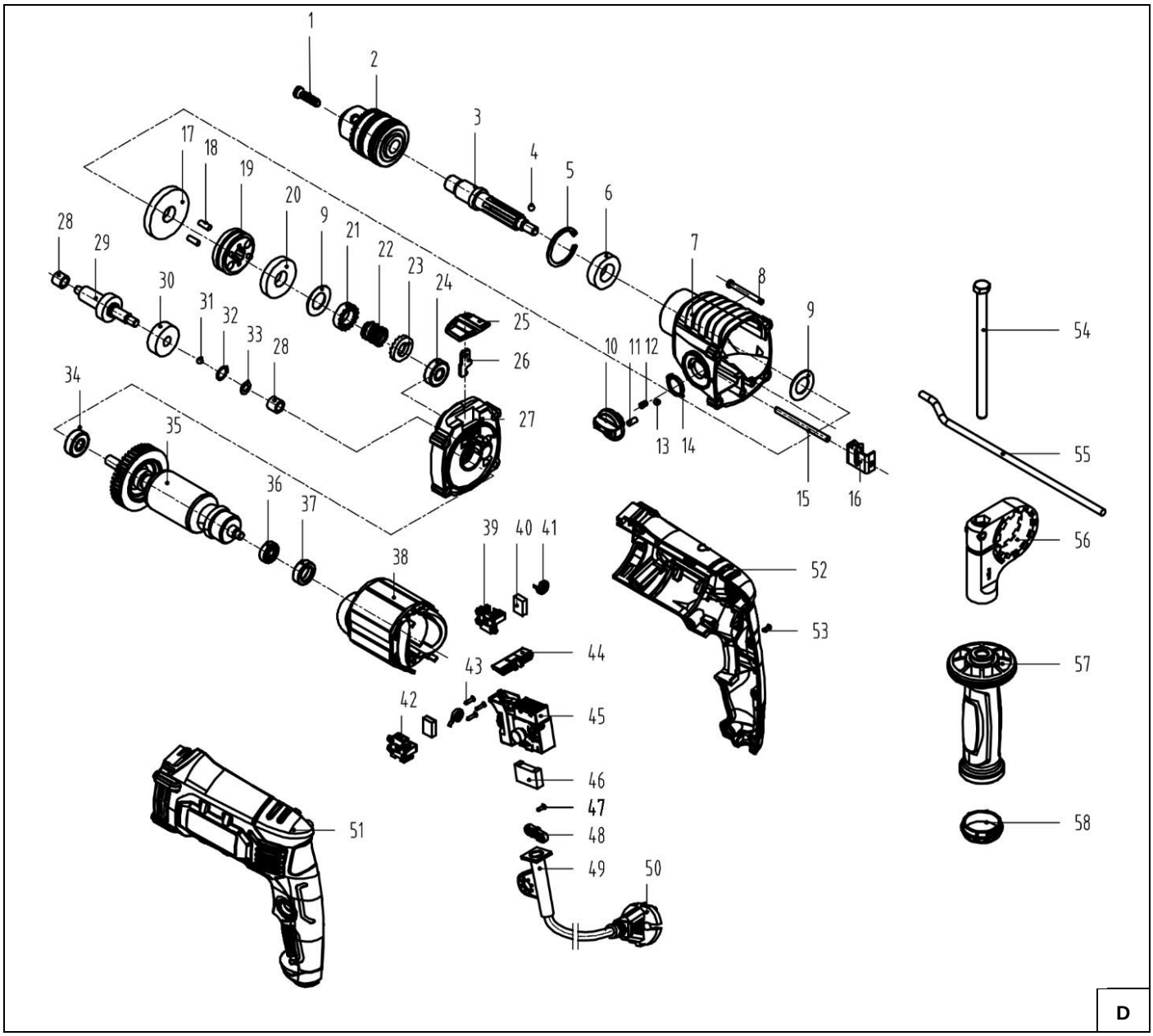
A



B



C



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис піктограм

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації

Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obavezno: koristite zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники

Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Predpis: uporabljajte zaščitna očala / Obavezno: koristiti zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри

Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Informacije: uređaj u klasi zaštite II / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II

Masa urządzenia / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea maşinii / Teža naprave / Masa uređaja / Тегло на уреда / Вага приладу

Max. średnica wiercenia w betonie / Max. průměr vrtání betonu / Max. priemer vŕtania do betónu / Maks. gręžimo betone skersmuo / Maks. urbuma betonā diametrs / Max. fúrási átmérő betonnál / Max. diametru de găurire în beton / Največji premer vrtanja v beton / Maks. promjer bušenja u betonu / Максимален диаметър на пробиване на бетон / Максимальний діаметр свердління бетону

Max. średnica wiercenia w drewnie / Max. průměr vrtání dřeva / Max. priemer vŕtania do dreva / Maks. gręžimo medienoje skersmuo / Maks. urbuma kokā diametrs / Max. fúrási átmérő fában / Max. diametru de găurire în lemn / Največji premer vrtanja v les / Maks. promjer bušenja u drvu / Максимален диаметър на пробиване в дърво / Максимальний діаметр свердління в деревині

Max. średnica wiercenia w metalu / Max. průměr vrtání kovu / Max. priemer vŕtania do kovu / Maks. gręžimo metale skersmuo / Maks. urbuma metālā diametrs / Max. fúrási átmérő fémben / Max. diametru de găurire în metal / Max. premer vrtanja v kovino / Maks. promjer bušenja u metalu / Максимален диаметър на пробиване в метал / Максимальний діаметр свердління металу

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.
Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. uchwyt wiertarski, 2. przełącznik wyboru biegu, 3. rękojeść pomocnicza, 4. przełącznik udaru, 5. ogranicznik głębokości wiercenia, 6. przełącznik kierunku obrotów, 7. blokada włącznika, 8. regulator prędkości obrotowej, 9. włącznik, 10. przewód zasilający

3. Przeznaczenie urządzenia

Wiertarka udarowa przeznaczona jest do wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu itp. oraz do wiercenia bez udaru np. w drewnie, metalu, szkle i innych materiałach, a także do wkręcania/wykręcania wkrętów, zależnie od użytego akcesorium.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 10 (praca 10-minutowa).
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.
Chronić przed wilgocią.

5. Dane techniczne

Model	**DED7961**
Napięcie znamionowe [V]	230~
Częstotliwość zasilania [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1100
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min^{-1}]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	13
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w betonie [mm]	16
- w metalu [mm]	10
- w drewnie [mm]	40
Emisja hałasu:	
- poziom mocy akustycznej L_{wA} [dB(A)]	107,4
- poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	96,4
- niepewność pomiaru K_{wA}, K_{pA} [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] z udarem	10,830
- niepewność pomiaru K_{ID} [m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] bez udaru	3,986
- niepewność pomiaru K_{ID}, K_D [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia [kg]	2,9 kg

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż rękojeści pomocniczej
Zamontować rękojeść pomocniczą (Rys. A, 3). Jeśli istnieje taka potrzeba, wsunąć w otwór w uchwycie pomocniczym ogranicznik głębokości wiercenia (Rys. A, 5) i ustawić na żądaną odległość, dokręcając następnie rękojeść uchwytu pomocniczego w prawo, blokując w pożądanej pozycji.
Poluzować uchwyt wiertarski, umieścić w nim odpowiednią końcówkę roboczą. Dokręcić uchwyt za pomocą kluczyka.

Ustawienie obrotów i funkcji
Przy pomocy przełącznika kierunku obrotów (Rys. A, 6) ustawić obroty prawe (Rys. B, 1) lub lewe (Rys. B, 2), a przy pomocy przełącznika udaru (Rys. A, 4) wybrać tryb wiercenia bez udaru (Rys. C, 1) lub z udarem (Rys. C, 2). Tryb bez udaru należy wybrać w przypadku wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych, wkręcania i wykręcania wkrętów itp. Tryb udarowy służy do wiercenia w betonie, cegle itp. Pokrętło regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 8) pozwala na ograniczenie głębokości wciśnięcia włącznika (Rys. A, 9), co redukuje prędkość obrotową silnika. Pokrętło dokręcone maksymalnie w prawo pozwoli na całkowite wciśnięcie włącznika, co odpowiada pełnej prędkości obrotowej silnika. Obrót pokrętła w lewo, będzie skutkowało mniejszą możliwą głębokością dociśnięcia włącznika i zmniejszeniem prędkości obrotowej.

Ustawienie biegu
Przełącznikiem wyboru biegu (Rys. A, 2) nastawić pożądany bieg: I° posiada mniejszy zakres prędkości obrotowych (0-1200 min^{-1}) i służy do wiercenia otworów o większych średnicach, wkręcania i wykręcania wkrętów, a także wiercenia w betonie; II° posiada wyższy zakres prędkości obrotowych (0-3200 min^{-1}) i służy do wiercenia otworów o mniejszych średnicach. Jeśli przełącznik wyboru biegu nie chce zająć docelowej pozycji, zaznaczonej na obudowie przekładni, należy delikatnie obrócić ręką uchwyt wiertarski i spróbować ponownie.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Trzymając wiertarkę oburącz, jedną ręką na głównej rękojeści z palcem wskazującym na włączniku (Rys. A, 9), drugą ręką na uchwycie pomocniczym (Rys. A, 3), wcisnąć włącznik. Wiertarka rozpocznie pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Nigdy nie należy włączać i wyłączać urządzenia, gdy końcówka robocza jest zagłębiona w materiale.

Obrabiany materiał, jeśli nie jest na stałe przymocowany do podłoża, należy unieruchomić w stabilnej pozycji – np. w imadle, za pomocą ścisków stolarskich. Nie należy przytrzymywać obrabianego materiału nogą, ręką lub inną częścią ciała.
W celu wyłączenia wiertarki należy wysunąć końcówkę roboczą z obrabianego materiału i zwolnić włącznik.
Po wciśnięciu włącznika, jego pozycję można zablokować w trybie pracy ciągłej za pomocą blokady włącznika (Rys. A, 7). Puszczenie włącznika nie spowoduje wtedy przerwania pracy wiertarki. W celu zwolnienia blokady należy docisnąć

ponownie włącznik palcem wskazującym, po jego puszczeniu wiertarka wyłączy się.
Po zakończonej pracy odczekać, aż wiertarka samoczynnie się zatrzyma, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub przypadkowego włączenia urządzenia podczas przenoszenia.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania**

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan przewodu zasilającego pod kątem uszkodzeń, sprawdzić otwory wentylacyjne, czy nie są zatkane, zabrudzone lub czy nie tkwi w nich ciało obce – w razie potrzeby usunąć, oczyścić sprężonym powietrzem, wytrzeć bawełnianą szmatką. Do czyszczenia nie należy używać detergentów, agresywnych rozpuszczalników itp. Należy bezwzględnie unikać dostania się wody do środka urządzenia.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	Sprawdzić napięcie w gnieździe. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Przewód zasilający jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany przewodu zasilającego.
	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazda zasilającego.
	Włącznik jest uszkodzony.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu naprawy.
	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Zużyte szczotki.	Przekazać do serwisu w celu wymiany szczotek.
Silnik przegrzewa się.	Zatkane otwory wentylacyjne.	Oczyścić sprężonym powietrzem.
Niska efektywność pracy.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. wiertarka udarowa - 1 szt., 2. rękojeść pomocnicza - 1 szt., 3. szczotki – 1 szt. 4. kluczyk do uchwytu wiertarskiego – 1 szt..

14 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)
Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego Rys. D

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	31	Kulka stalowa
2	Uchwyt wiertarski	32	Pierścień sprężynujący zabezpieczający
3	Wrzeciono	33	Podkładka płaska
4	Kulka stalowa	34	Łożysko
5	Pierścień osadczy	35	Wirnik
6	Łożysko	36	Łożysko
7	Obudowa głowicy	37	Osłona gumowa łożyska
8	Śruba	38	Stojan
9	Podkładka	39	Szczotkotrzymacz
10	Pokrętło regulacji prędkości	40	Szczotka elektrografitowa
11	Czop	41	Sprężyna
12	Sprężyna	42	Szczotkotrzymacz
13	Kulka stalowa	43	Śruba
14	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	44	Przełącznik kierunku obrotów
15	Czop	45	Włącznik
16	Widełki	46	Kondensator
17	Koło zębate odbiorcze	47	Śruba
18	Czop	48	Docisk przewodu
19	Mechanizm dźwigniwy	49	Odgiętka przewodu zasilającego
20	Koło zębate małe	50	Przewód zasilający
21	Zębatka ruchoma udaru	51	Obudowa część lewa
22	Sprężyna	52	Obudowa część prawa
23	Zębatka nieruchoma udaru	53	Śruba
24	Łożysko	54	Łącznik rękojeści głównej
25	Pokrętło biegów	55	Ogranicznik głębokości wiercenia
26	Płytka	56	Uchwyt rękojeści pomocniczej
27	Obudowa środkowa	57	Rękojeść pomocnicza
28	Łożysko igiełkowe	58	Osłona uchwytu
29	Wrzeciono	59	Smar
30	Koło zębate		

Karta gwarancyjna

na

Wiertarka udarowa

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w

związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wiertarka udarowa	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Kluczyk do uchwytu wiertarskiego, rękojeść pomocnicza, ogranicznik głębokości	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. vrtací sklíčidlo, 2. přepínač výběru rychlosti, 3. pomocná rukojeť, 4. přepínač příklepu, 5. omezovač hloubky vrtání, 6. přepínač směru otáček, 7. blokovací tlačítko spínače, 8. regulátor rychlosti otáček, 9. spínač, 10. napájecí kabel

3. Určení zařízení

Příklepová vrtačka je určena pro příklepové vrtání do betonu, cihly, kamene atp. a pro vrtání bez příklepu, např. do dřeva, kovu, skla a jiných materiálů, a také pro zašroubování/vyšroubování šroubů, v závislosti na použitém pracovním nástroji.
Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílných, pro hobby práce, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami".
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat na protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záruční nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.
Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky
Přerušovaná práce S2 10 (10 minutová práce).
Zařízení můžete používat pouze v uzavřených prostorách s účinně fungující ventilací.
Chraňte proti vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	**DED7961**
Jmenovité napětí [V]	230~
Napájecí frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	1100
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany proti elektrickému úrazu	II
Rozsah rychlosti otáček [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	13
Maximální průměr vrtání:	

– do betonu [mm]	16
– do kovu [mm]	10
– do dřeva [mm]	40
Emise hluku:	
– hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	107,4
– hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	96,4
– nejistota měření KwA, KpA [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti	
– ah,ID [m/s²] s příklepem	10,830
– nejistota měření KID [m/s²]	1,5
– ah,D [m/s²] bez příklepu	3,986
– nejistota měření KID, KD [m/s²]	1,5
Hmotnost zařízení [kg]	2,9 kg

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce
Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.

Montáž pomocné rukojeti

Namontujte pomocnou rukojeť (obr. A, 3). Bude-li třeba, zasuňte do otvoru v pomocné rukojeti omezovač hloubky vrtání (obr. A, 5) a nastavte na požadovanou délku a pak utáhněte pomocnou rukojeť vpravo a zablokujte tak do požadované polohy.
Povolte vrtací sklíčidlo, vložte do něj vhodný pracovní nástroj. Sklíčidlo utáhněte klíčkem.

Nastavení otáček a funkcí

Pomocí přepínače směru otáček (obr. A, 6) nastavte pravé otáčky (obr. B, 1) nebo levé (obr. B, 2) a pomocí přepínače příklepu (obr. A, 4) vyberte režim vrtání bez příklepu (obr. C, 1) nebo s příklepem (obr. C, 2). Režim bez příklepu vyberte pro vrtání do dřeva, kovu, plastu, zašroubování a vyšroubování vrutů atp. Režim s příklepem slouží pro vrtání do betonu, cihly atp. Kolečko regulace rychlosti otáček (obr. A, 8) umožňuje omezit hloubku stisknutí spínače (obr. A, 9), což sníží rychlost otáček motoru. Kolečko utažené maximálně vpravo umožní úplné stisknutí spínače, což odpovídá maximální rychlosti otáček motoru. Otočení kolečka vlevo způsobí menší hloubku stisknutí spínače a sníží rychlost otáček.

Nastavení rychlosti

Přepínačem výběru rychlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanou rychlost I° má menší rozsah rychlosti otáček (0–1200 min^{-1}) a slouží pro vrtání otvorů s většími průměry, zašroubování a vyšroubování vrutů a také pro vrtání do betonu; rychlost II° má vyšší rozsah rychlosti otáček (0–3200 min^{-1}) a slouží pro vrtání otvorů s menšími průměry. Pokud přepínač výběru rychlosti nemůžete přepnout do maximální polohy označené na krytu převodovky, opatrně otočte rukou vrtací sklíčidlo a zkuste to opět.

7. Připojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Dříve než zařízení zapnete, bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Vrtačku držte oběma rukama, jednu ruku mějte na hlavní rukojeti s ukazováčkem na spínači (obr. A, 9), druhou ruku na pomocné rukojeti (obr. A, 3), stiskněte spínač. Vrtačka začne pracovat.

9. Používání zařízení

POZOR Zařízení nikdy nezapínejte a nevypínejte, když je pracovní nástroj zahlouben do materiálu.

Pokud není obráběný materiál trvale připevněn k povrchu, zafixujte jej do stabilní polohy – např. ve svěráku, pomocí truhlářských kleštin. Obráběný materiál nepřidržujte nohou, rukou nebo jinou částí těla.
Abyste mohli vrtačku vypnout, vysuňte pracovní nástroj z obráběného materiálu a uvolněte spínač.
Spínač můžete po stisknutí zablokovat do režimu nepřetržité práce pomocí blokovacího tlačítka (obr. A, 7). Uvolnění spínače pak nepřeruší práci vrtačky. Chcete-li uvolnit blokování, stiskněte opět spínač ukazováčkem, po jeho uvolnění se vrtačka vypne.
Po ukončení práce počkejte, až se vrtačka sama zastaví, pak vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí zařízení nepovolanými osobami nebo při přenášení.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném ze síťové zásuvky.

Před každým uvedením do chodu zkontrolujte stav napájecího kabelu, zda není poškozen, zkontrolujte větrací otvory, zda nejsou ucpané, znečištěné nebo zda v nich není cizí těleso – bude-li třeba, odstraňte, vyčistěte stlačeným vzduchem, vytřete bavlněným hadříkem. K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, agresivní rozpouštědla atp. Bezpodmínečně zabraňte proniknutí vody do vnitřku zařízení.

Uchovávání a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej odpojené ze síťové zásuvky, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné příslušenství uvedené v kompletaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, chráněné proti působení škodlivých atmosférických podmínek, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), přítlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiných, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

11. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení umístěné na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.
Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodávající je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Pozáruční opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na odeslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Výpadek proudu v síťové zásuvce.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka.
	Napájecí kabel je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu za účelem výměny napájecího kabelu.
	Napájecí kabel je špatně připojen.	Zástrčku vtlačte hlouběji do síťové zásuvky.
	Spínač je poškozen.	Zařízení odevzdejte do servisu k opravě.
	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor nemá výkon, rozbíhá se těžce.	Opotřebené kartáče.	Odevzdejte do servisu za účelem výměny kartáčů.
Motor se přehřívá.	Ucpané větrací otvory.	Vyčistěte stlačeným vzduchem.
Nízká efektivita práce.	Opotřebený pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

13. Kompletace zařízení

1. příklepová vrtačka – 1 ks, 2. pomocná rukojeť – 1 ks, 3 kartáče – 1 ks. 4. klič k vrtacímu sklíčidlu – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace

CZ

Záruční list
Pro

Katalogové číslo:
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: ……

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. **Odpovědnost za výrobek:**
1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. **Záruční doba:**

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	**Doba trvání záruční ochrany**
Příklepová vrtačka	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Klíč k vrtacímu sklíčidlu, pomocná rukojeť, omezovač hloubky	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. **Podmínky uplatňování záruky:**
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. **Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:**
1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

- **Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. **Postup při reklamaci:**
1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k el. sieti
8. Spúšťanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely a časti zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. vŕtačkové skľučovadlo, 2. prepínač rýchlosti, 3. pomocná rukoväť, 4. prepínač príklepu, 5. obmedzovač hĺbky vŕtania, 6. prepínač smeru otáčok, 7. blokáda zapínača, 8. regulátor uhlovej rýchlosti, 9. zapínač, 10. napájací kábel

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Príklepová vŕtačka je zariadenie, ktoré je určené na príklepové vŕtanie do betónu, tehly, kameňa ap. a na vŕtanie bez príklepu napr. do dreva, kovu, skla a iných materiálov, a tiež na skrutkovanie/odskrutkovávanie skrutiek, podľa použitého príslušenstva.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach".
Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.
V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 10 (neprerušená práca do 10 minút).
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.
Chráňte pred vlhkosťou.

5. Technické parametre

Model	**DED7961**
Menovité napätie [V]	230~
Frekvencia el. zdroja [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	1100
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	13
Maximálny priemer vŕtania:	
- do betónu [mm]	16
- do kovu [mm]	10
- do dreva [mm]	40
Hlučnosť:	
- úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	107,4
- úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	96,4
- odchýlka (nepresnosť) merania KwA, KpA [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- ah,ID [m/s2] s príklepom	10,830
- nepresnosť (odchýlka) merania KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez príklepu	3,986
- nepresnosť (odchýlka) merania KID, KD [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2,9

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**
Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

POZOR **Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.**

Montáž pomocnej rukoväte

Namontujte pomocnú rukoväť (obr. A, 3). Keď je to potrebné, do otvoru v pomocnej rukoväti zasuňte obmedzovač hĺbky vŕtania (obr. A, 5) a nastavte požadovanú hĺbku, následne dotiahnite pomocnú rukoväť krútením doprava, blokujúc ju v požadovanej polohe.
Povoľte skľučovadlo, vložte do neho požadovanú pracovnú koncovku. Skľučovadlo dotiahnite kľúčikom.

Nastavenie otáčok a funkcie

Prepínačom smeru otáčok (obr. A, 6) nastavte rotáciu doprava (obr. B, 1) alebo doľava (obr. B, 2), a prepínač príklepu (obr. A, 4) vyberte typ vŕtania bez príklepu (obr. C, 1) alebo s príklepom (obr. C, 2). Režim bez príklepu vyberte v prípade, keď vŕtate do dreva, kovu, plastu, alebo na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek ap. Režim s príklepom vyberte v prípade, keď vŕta do betónu, tehly ap. Regulačným kolieskom rýchlosti otáčok (obr. A, 8) môžete obmedziť hĺbku stlačenia spúšte zapínača (obr. A, 9), čím obmedzíte prekročenie nastavenej maximálnej uhlovej rýchlosti. Keď je koliesko pretočené maximálne doprava, spúšť zapínača sa dá úplne stlačiť, čo umožňuje dosiahnuť plnú uhlovú rýchlosť motora. Otáčaním kolieska doľava sa zmenšuje možná hĺbka stlačenia spúšte zapínača a zmenšuje uhlová rýchlosť.

Nastavenie rýchlosti

Prepínačom nastavenia rýchlosti (obr. A, 2) nastavte požadovanú rýchlosť: I° má menší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 1200 min^{-1}) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s väčšími priemermi, na zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie skrutiek, a tiež pri vŕtaní do betónu; II° má väčší rozsah uhlovej rýchlosti (0 – 3200 min^{-1}) a je vhodná pri vŕtaní otvorov s menšími priemermi. Ak sa prepínač nastavenia rýchlosti nedá prestaviť na požadovanú polohu, označenú na plášti, rukou jemne pretočte skľučovadlo a skúste ju opäť nastaviť.

7. Pripojenie k el. sieti

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.
Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

8. Spúšťanie zariadenia

POZOR **Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie".**

Vŕtačku uchopte oboma rukami, jednou rukou na hlavnej rukoväti s ukazovákom na spúšti zapínača (obr. A, 9), druhou rukou na pomocnej rukoväti (obr. A, 3), a stlačte zapínač. Vŕtačka sa spustí.

9. Používanie zariadenia

POZOR **Zariadenie nikdy nezapínajte ani nevypínajte, keď je pracovná koncovka zahĺbená do materiálu.**

Obrábaný materiál, ak nie je trvalo upevnený k podkladu, najprv znehybnite v stabilnej polohe – napr. vo zveráku, stolárskymi svorkami ap. Obrábaný materiál nedržte nohou, rukou alebo inou časťou tela.
Keď chcete vŕtačku vypnúť, najprv vytiahnite pracovnú koncovku z obrábaného materiálu a potom pustite spúšť zapínača.
Pri vykonávaní neprerušenej práce sa dá spúšť zapínača po stlačení zablokovať stlačením blokády zapínača (obr. A, 7). Keď v takom prípade pustíte spúšť zapínača, vŕtačka bude naďalej pracovať. Keď chcete blokádu odblokovať, opätovne stlačte spúšť zapínača ukazovákom, a keď spúšť pustíte, vŕtačka sa vypne.
Keď skončíte prácu, vždy počkajte, kým sa vŕtačka samočinne zastaví, následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky, aby ste predišli prípadnému spusteniu nepovolanou osobou, alebo náhodnému zapnutiu zariadenia pri prenášaní.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR **Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania**

Pred každým spustením skontrolujte stav napájacieho kábla, či nie je poškodený; skontrolujte ventilačné prieduchy, či nie sú upchaté, zašpinené, alebo či v nich nie je nejaký cudzí predmet – keď je to potrebné, odstráňte, vyčistite stlačeným vzduchom, poutierajte bavlnenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky, agresívne rozpúšťadlá ap. Bezpodmienečne zabráňte, aby do vnútra zariadenia prenikla voda.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vytiahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), pritlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.
Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálneho servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR **Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	V používanej el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte el. napätie v použitej zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Napájací kábel je poškodený.	Zariadenie odovzdajte do servisu na výmenu napájacieho kábla.
	Napájací kábel je zle pripojený.	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Opotrebované kefy.	Zariadenia odovzdajte do servisu na výmenu uhlíkov.
Motor sa prehrieva.	Upchaté ventilačné otvory.	Vyčistite stlačeným vzduchom.
Nízka efektívnosť práce	Opotrebovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Diely a časti zariadenia

1. príklepová vŕtačka – 1 ks, 2. pomocná rukoväť – 1 ks, 3. uhlíky – 1 ks 4. kľúč na vŕtačkové skľučovadlo – 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

SK

Záručný list

na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I.Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II.Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	**Trvanie záručnej ochrany**
Príklepová vŕtačka	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kľúč na vŕtačkové skľučovadlo, pomocná rukoväť obmedzovače hĺbky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III.Podmienky využitia záruky:

1. Predstavenie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV.Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V.Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo službu obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įjungimas į elektros tinklą
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o.
Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. griebtuvas, 2. greičio perjungiklis, 3. pagalbinė rankena, 4. smūgio perjungiklis, 5. gręžimo gylio ribotuvas, 6. sukimo krypties perjungiklis, 7. įjungiklio blokavimas, 8. greičio reguliatorius, 9. įjungiklis, 10. maitinimo laidas

3. Įrenginio paskirtis

Smūginis gręžtuvas skirtas smūginiam gręžimui betone, plytose, akmenyje ir pan., gręžimui be smūgio pvz. medienoje, metale, stikle ir kitose medžiagose bei sraigtų įsukimui / išsukimui, priklausomai nuo naudojamo antgalio.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitikties deklaraciją ir garantines teises.
Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 10 (10 minučių).
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.
Saugoti nuo drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7961**
Nominali įtampa [V]	230~
Maitinimo dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	1100
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II
Sukimosi greičio diapazonas [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	13
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- betone [mm]	16
- metale [mm]	10
- medienoje [mm]	40
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	107,4
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	96,4
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- ah,ID [m/s2] smūginis	10,830
- matavimo paklaida kID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] nesmūginis	3,986
- matavimo paklaida KID, KD [m/s2]	1,5
Įrenginio svoris [kg]	2,9

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DĖMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DĖMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Pagalbinės rankenos montavimas

Pritvirtinti pagalbinę rankeną (Pav. A, 3). Jei reikia, įdėti į angą pagalbinėje rankenoje gręžimo gylio ribotuvą (Pav. A, 5) ir nustatyti norimą atstumą, toliau reikia pasukti pagalbinę rankeną į dešinę ir užblokuoti norimoje pozicijoje.
Atpalaiduoti griebtuvą ir patalpinti jame atitinkamą darbinį antgalį. Užsukti griebtuvą raktu.

Sūkių ir funkcijų nustatymas

Naudojant sūkių krypties perjungiklį (Pav. A, 6) nustatyti sukimosi kryptį: į dešinę (Pav. B, 1) arba į kairę (Pav. B, 2). Smūginio režimo perjungikliu (Pav. A, 4) pasirinkti gręžimo režimą – be smūgių (Pav. C, 1) arba smūginį (Pav. C, 2). Režimą be smūgių reikia naudoti gręžiant medienoje, metale, plastike, įsukant ir išsukant sraigtus ir pan. Smūginis režimas skirtas naudoti gręžiant betone, plytose ir pan. Greičio reguliavimo rankena (Pav. A, 8) leidžia apriboti įjungiklio įspaudimo gylį (Pav. A, 9), kas mažina variklio sukimosi greitį. Maksimaliai pasukus reguliatorių į dešinę, galima visiškai įspausti įjungiklį, t. y. variklis suksis maksimaliu greičiu. Pasukus reguliatorių į kairę, įjungiklio įspaudimo gylis bus mažesnis, todėl sukimo greitis taip pat bus mažesnis.

Greičio nustatymas

Greičio perjungiklio pagalba (Pav. A, 2) nustatyti norimą greitį: I° pasižymi mažesniu sukimosi greičių diapazonu (0-1200 min^{-1}) ir yra skirtas gręžti didesnio skersmens skyles, išsukti ir įsukti sraigtus bei gręžimui betone; II° pasižymi didesniu sukimosi greičių diapazonu (0-3200 min^{-1}) ir yra skirtas gręžti mažesnio skersmens skyles. Jei greičio perjungiklis nenori užimti pasirinktos pozicijos ant korpuso, reikia atsargiai ranka pasukti griebtuvą ir pabandyti dar kartą.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

8. Įrenginio įjungimas

DĖMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Laikant gręžtuvą abejomis rankomis – vieną ranką ant pagrindinės rankenos su smiliumi ant įjungiklio (Pav. A, 9), antrą ranką ant pagalbinės rankenos (Pav. A, 3), paspausti įjungiklį. Gręžtuvas pradės darbą.

9. Įrenginio naudojimas

DEMESIO **Draudžiama įjungti ir išjungti įrenginį, kai darbinis antgalis yra medžiagoje.**

Jei apdirbama medžiaga nėra stabiliai pritvirtinta prie pagrindo, reikia ją įtvirtinti stabilioje pozicijoje – pvz. spaustuve arba su fiksatoriais. Draudžiama prilaikyti apdirbamą medžiagą koja, ranka arba kita kūno dalimi.

Norint išjungti gręžtuvą, reikia ištraukti darbinį antgalį iš apdirbamos medžiagos ir paleisti įjungiklį.

Paspaudus įjungiklį, galima pasinaudoti įjungiklio blokavimo mygtuku (Pav. A, 7) ir užblokuoti įjungiklio poziciją nepertraukiamo darbo režime. Tuomet, paleidus įjungiklį, gręžtuvo darbas nebus pertrauktas. Norint išjungti blokavimą, reikia dar kartą smiliumi paspausti įjungiklį, tuomet paleidus jį gręžtuvas išsijungs.

Baigus darbą, palaukti, kol gręžtuvas savaime sustos, toliau išimti kištuką iš rozetės, kas leis išvengti atsitiktinio įrenginio įsijungimo jo perkėlimo į kitą vietą metu bei neleis jo įjungti pašaliniams asmenims.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO **Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.**

Prieš kiekvieną įjungimą reikia patikrinti maitinimo laido būklę – ar jis nėra pažeistas, patikrinti ventiliacines angas, ar jos neužsikimšo, nėra užterštos, ar jose nėra pašalinių daiktų – jei reikia pašalinti, išvalyti suspaustu oru, nuvalyti su medvilnine šluoste. Valant negalima naudoti detergentų, agresyvių skiediklių ir pan. Reikia besąlygiškai vengti vandens patekimo į įrenginio vidų.

Sandėliavimas ir transportavimas

Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą. Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusį produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Nėra įtampos maitinimo lizde.	Patikrinti įtampą lizde. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Maitinimo laidas yra pažeistas.	Norint pakeisti maitinimo laidą, perduoti įrenginį į servisą.
	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas.	Giliau įspausti kištuką į maitinimo lizdą.
	Įjungiklis yra pažeistas.	Atiduoti įrenginį į remonto servisą.
	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Susidėvėjo šepetėliai.	Atiduoti įrenginį į servisą, kad pakeistų šepetėlius.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Įrenginio komplektacija

1. smūginis gręžtuvas – 1 vnt., 2. pagalbinė rankena – 1 vnt., 3. šepetėliai – 1 vnt., 4. gręžtuvo griebtuvo raktas 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

LT

Garantinis lapas

Katalogo Nr:
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
Smūginis gręžtuvas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Gręžimo griebtuvo ratas, pagalbinė rankena, gylio ribotuvas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādi
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
15. Garantijas talons

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o.
Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. urbjmašīnas turētājs, 2. pārnesumu pārslēgšanas slēdzis, 3. papildu rokturis, 4. trieciena pārslēdzis, 5. urbšanas dziļuma ierobežotājs, 6. rotācijas virziena slēdzis, 7. slēdža blokāde, 8. rotācijas ātruma regulators, 9. slēdzis, 10. barošanas kabelis

3. Ierīces norīkošana

Urbjmašīna ir paredzēta urbšanai ar triecienu betonā, ķieģeļu, akmens u.tml. materiālos, kā arī urbšanai bez trieciena, piemēram, kokā, metālā, stiklā un citos materiālos, kā arī skrūvju ieskrūvēšanai/atskrūvēšanai, atkarībā no izmantotā aksesuāra.
Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.
Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
Pagaidu darbs S2 10 (10-minūšu darbs).
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.
Sargāt no mitruma.

5. Tehniskie parametri

Modelis	DED7961
Nomināls spriegums [V]	230~
Barošanas frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	1100
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Ugunsdrošības līmenis	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Darba uzgaļa maksimāls diametrs [mm]	13
Maksimāls urbšanas diametrs:	
- betonā [mm]	16
- metālā [mm]	10
- kokā [mm]	40
Trokšņa līmenis:	
- akustiskās jaudas līmenis LwA [dB(A)]	107,4
- akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)]	96,4
- mērījuma nedrošums KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- ah,ID [m/s2] ar perforatoru	10,830
- mērījuma nedrošums KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] bez perforatora	3,986
- mērījuma nedrošums KID, KD [m/s2]	1,5
Ierīces masa [kg]	2,9

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANIBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!
Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.
Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Darba sagatavošana

UZMANIBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Papildu roktura montāža

Uzstādīt papildu rokturu (zīm. A, poz. 3). Ja nepieciešams, urbšanas dziļuma ierobežotāju ievietot papildu roktura atverē (zīm. A, 5) un iestatīt vēlamo attālumu, pēc tam pieskrūvēt papildu rokturi uz labu, bloķējot vēlamajā pozīcijā. Atslābināt urbjmašīnas turētāju, ievietojot tajā atbilstošo darba uzgaļu. Pieskrūvēt turētāju ar atslēgu.

Rotācijas un funkciju iestatīšana
Izmantojot rotācijas virziena slēdzi (zīm. A, 6), iestatīt labu (zīm. B, 1) vai kreisu (zīm. B, 2) rotāciju, un lietojot trieciena pārslēdzēju (zīm. A, 4) atlasīt urbšanas režīmu bez trieciena (zīm. C, 1) vai ar triecienu (zīm. C, 2). Bez trieciena režīms jāizvēlas, urbjot kokā, metālā, plastmasā, ieskrūvējot un atskrūvējot skrūves utt. Trieciena režīms ir paredzēts urbšanai betonā, ķieģeļos u.c. materiālos. Rotācijas ātruma regulēšanas kloķis (zīm. A, 8) ļauj ierobežot slēdža piespiešanas dziļumu (zīm. A, 9), kas reducē dzinēja griezes ātrumu. Kloķis pilnīgi pagriezts pa labi ļauj pilnībā nospiest slēdzi, kas atbilst pilnam dzinēja griezes ātrumam. Pagriežot slēdzi pa kreisi, samazinās iespējamais pogas piespiešanas dziļums un samazinās griezes ātrums.

Pārnesuma iestatīšana
Lai iestatītu vēlamo pārnesumu, izmantot pārnesumu pārslēgšanas slēdzi (zīm. A, 2). I° ir mazāks rotācijas ātrumu diapazons (0-1200 min^{-1}), un ir paredzēts urbšanai ar lielākiem urbja diametriem, skrūves ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai betonā; II° nozīmē lielāku ātruma diapazonu (0-3200 min^{-1}) un tiek izmantots, lai urbtu caurumus ar mazākiem diametriem. Ja pārnesumu pārslēgšanas slēdzis neuzņemas mērķa pozīciju, kas atzīmēta uz pārnesumkārbas, var būt nepieciešama ir uzmanīga urbšanas turētāja pagriešana un atkārtota pamēģināšana.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANIBU **Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.**

Turot ierīci ar abām rokām, ar vienu roku uz galvenā roktura ar rādītājpirkstu uz slēdža (zīm. A, 9), otru roku uz papildu roktura (zīm. A, 3), nospiest slēdzi. Ierīce uzsāks darbību.

9. Ierīces lietošana

UZMANIBU **Nekad nedrīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, kad darba uzgalis ir nogremdēts materiālā.**

Apstrādājamais materiāls, ja tas nav pastāvīgi piestiprināts zemei, ir jāapstiprina stabilā pozīcijā, piemēram, spīlēs vai ar galdnieku skavām. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu ar kāju, roku vai citu ķermeņa daļu.
Lai izslēgtu ierīci, izbāzt darba uzgaļu no apstrādāta materiāla un atbrīvot slēdzi. Pēc slēdža nospiešanas tās pozīcija var tikt nobloķēta nepārtrauktā darba režīmā, izmantojot slēdzes blokādi (zīm. A, 7). Slēdža atbrīvošana neizraisīs ierīces darba apturēšanu. Lai atbrīvotu blokādi, atkārtoti nospiest slēdzi ar rādītājpirkstu, pēc tam, pēc atbrīvošanas ierīce izslēgsies.
Pēc darba pabeigšanas pagaidīt, lai ierīce automātiski apstatītu, pēc tam noņemt kontaktdakšu no strāvas ligzdas, lai to nejauši nevarētu ieslēgt nepiederošas personas, vai ierīce nevarētu nejauši ieslēgties pārnešanas laikā.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANIBU **Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota**

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudīt, vai barošanas vads nav bojāts, pārbaudīt, vai ventilācijas atveres nav nobloķētas, piesārņotas vai slēgtas ar svešķermeņi - ja nepieciešams, noņemt, notīrīt ar saspiestu gaisu, noslaucīt ar kokvilnas lupatiņu. Tīrīšanai nelietot detergentus, agresīvus šķīdinātājus utt. Izvairīties no ūdens iekļūšanas ierīces iekšpusē.

Glabāšana un transports
Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

11. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.
Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālam servisam. Laipni lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

UZMANIBU **Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nefunkcionē.	Nav sprieguma elektrības ligzdā.	Pārbaudīt spriegumu ligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Barošanas vads ir bojāts.	Nodot ierīci servisam ar mērķi mainīt barošanas vadu.
	Barošanas vads nav pareizi pieslēgts.	Dziļāk iespiest kontaktdakšu elektrības ligzdā.
	Bojāts ieslēdzējs.	Nodot ierīci servisam remontam.
	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Izlietotas sukas.	Nodot servisam suku mainīšanai.
Dzinējs pārkarsēs.	Nobloķēti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ar saspiestu gaisu.
Zema darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. triecienurbjmašīna - 1 gab., 2. papildu rokturis - 1 gab., 3. sukas - 1 gab. 4. urbjmašīnas turētāja atslēga - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

LV

Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……..

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I.Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II.Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Triecienurbjmašīna	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Urbjmašīnas turētāja atslēga, papildu rokturis, dziļuma ierobežotājs	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra kapcsolás
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önálló hibaelhárítás
13. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajegy

Traducerea instrucțiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.
Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosúraként.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az biztonsági utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A Ábra: 1. fúrótokmány, 2. fokozatkapcsoló, 3. segédmarkolat, 4. ütés kapcsoló, 5. fúrásmélység határoló, 6. forgásirány váltókapcsoló, 7. kapcsoló reteszelés. 8. fordulatszám szabályzó, 9. kapcsoló, 10 tápkábel

3. A készülék rendeltetése

Az ütvefúró beton, tégla, kő, stb. fúrására, valamint ütés nélkül pl. fa, fém üveg és más anyagok fúrására szolgál, és a felhasznált tartozéktól függően, csavarok ki- és becsavarozására is.
A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek" megfelelően üzemeltethető.
A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.
Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
Szakaszos üzemelés S2 10 (10 perces üzemelés).
A berendezést csak zárt helyiségekben szabad használni hatékonyan működő szellőzéssel.
Védje a nedvességtől.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7961
Névleges feszültség [V]	230~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	1100
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	13
Maximális fúrásátmérő	
- betonban [mm]	16
- fémben [mm]	10
- fában [mm]	40
Zajkibocsátás:	
- hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	107,4
- hangnyomásszint LpA [dB(A)]	96,4
- mérési bizonytalanság KwA, KpA [dB(A)]	3
A fogantyú vibrációs szintje:	
- ah,ID [m/s2] ütéssel	10,830
- mérési bizonytalanság KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] ütés nélkül	3,986
- - mérési bizonytalanság KID, KD [m/s2]	1,5

A készülék tömege [kg]	2,9

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.
A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva
A zajkibocsájtás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!
A deklarált zajkibocsájtási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsájtási értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsájtási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A segédfogantyú felszerelése
Szerelje fel a segédfogantyút (A ábra, 3). Szükség esetén helyezze be a fúrásmélység határolót a segédfogantyú nyílásába (A ábra, 5) és állítsa be a szükséges távolságot, majd a segédfogantyú jobbra forgatásával rögzítse azt a kívánt helyzetben.
Lazítsa meg a fúrótokmányt, helyezze el benne a megfelelő megmunkáló véget. Szorítsa meg a tokmányt a kulcs segítségével.

A fordulatszám és a funkciók beállítása
A forgásirány váltókapcsoló segítségével (A ábra, 6) állítsa be a jobbra (B ábra, 1) vagy a balra forgásirányt (B ábra, 2) és az ütéskapcsoló segítségével (A ábra, 4) válassza ki az ütés nélküli (C ábra, 1) vagy az ütvefúrás módot (C ábra, 2). Az ütés nélküli módot fa, fém, műanyag fúrása, csavarok behajtása és kicsavarása esetén válassza ki. Az ütvefúrás mód beton, tégla, stb. fúrására szolgál. A fordulatszám szabályzó forgatógomb (A ábra, 8) lehetőséget nyújt a kapcsoló benyomás mélységének behatárolására (A ábra, 9), ami redukálja a motor fordulatszámát. A jobbra maximálisan elforgatott gomb lehetővé teszi a kapcsoló teljes megnyomását ami, megfelel a motor teljes fordulatszámának. A forgatógomb balra elforgatása, a kapcsoló kisebb mélységű megnyomásának lehetőségét és a fordulatszám csökkentését eredményezi.

Fokozat beállítása
A fokozatkapcsolóval (A ábra, 2) állítsa be a kívánt fokozatot: az I fokozat az alacsonyabb fordulatszám-tartomány (0-1200 min-1) és a nagyobb átmérőjű furatok fúrására, csavarok be- és kihajtására es betonban történő fúrásra is szolgál; a II fokozat a magasabb fordulatszám-tartomány (0-3200 min-1) és a kisebb átmérőjű furatok fúrására szolgál. Ha a fokozatváltó kapcsoló nem veszi fel a kívánt, hajtóműházon feltűntetett pozíciót, óvatosan forgassa el kézzel a fúrótokmányt és próbálja meg újra.

7. Hálózatra kapcsolás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára" fejezetben leírtakat.

Két kézzel tartva a fúrógépet, egyik kezével a fő markolaton mutatóujjával a kapcsolón (A ábra, 9), másik kezével a segédmarkolaton (A ábra, 3) nyomja meg a kapcsolót. A fúrógép működni kezd.

9. A készülék használata

FIGYELEM Soha ne kapcsolja be vagy ki a készüléket, ha a megmunkáló vég az anyagba mélyed.

A megmunkálandó anyagot, ha az nincs fixen rögzítve, stabil helyzetben rögzíteni kell azt pl. satuban, asztalos szorítók segítségével. Ne tartsa a megmunkálandó anyagot a lábával, a kezével vagy más testrészével.
A fúrógép kikapcsolásához hózza ki a megmunkáló véget a megmunkálandó anyagból és engedje el a kapcsolót.
A kapcsoló megnyomása után, a kapcsoló reteszelés segítségével lehet folyamatos üzemmódba rögzíteni (A ábra, 7). A kapcsoló elengedése nem okozza a fúrógép üzemelésének szünetelését. A reteszelés feloldása céljából mutatóujjával ismét nyomja meg a kapcsolót, annak elengedése után a fúrógép kikapcsol.
A munka befejezése után várja meg, amíg a fúrógép magától leáll, majd húzza ki a csatlakozót a tápaljzatból, a véletlenszerű bekapcsolás elkerülése érdekében jogosulatlan személyek által vagy más helyre átvitel közben.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen

Minden üzembehelyezés előtt ellenőrizze sérülések szempontjából a tápkábel állapotát, ellenőrizze a szellőzőnyílásokat, hogy nincsenek-e eltömődve, elkoszolódva vagy nem ragadt-e bele idegen tárgy – szükség esetén távolítsa el, tisztítsa meg sűrített levegővel, törölje át pamut ronggyal. A tisztításhoz ne használjon detergenseket, agresszív oldószereket, stb. Mindenképpen kerülje a víz bejutását a készülékbe.

Tárolás és szállítás
Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzárt, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában, olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.
A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.
A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szemvízébe. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	Nincs feszültség a tápaljzatban.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, Ellenőrizze, hogy nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült a tápkábel.	Adja át a berendezést a szerviznek a tápkábel cseréje céljából.
	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatba.
	Sérült kapcsoló.	Adja át a szerviznek a készüléket javítás céljára.
	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Elhasználódott kefék.	Adja át a szerviznek a szénkefék cseréje céljából.
Túlmelegszik a motor.	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	Tisztítsa meg sűrített levegővel.
Alacsony működési hatékonyság.	Elhasználódott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék készlete

1. ütvefúró - 1db, 2. segédmarkolat - 1 db, 3. kefék – 1 db, 4. fúró tokmánykulcs – 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

HU

Garanciajegy

Katalógusszám:
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: ……

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	**A garanciális védelem időtartama**
Ütvefúró	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fúró tokmánykulcs, segédmarkolat, mélység határoló	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descriere dispozitiv
3. Destinație dispozitiv
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Activități curente de deservire
11. Piese de schimb și accesorii
12. Auto-depanare
13. Părți componente dispozitiv
14. Informarea utilizatorilor despre eliminarea dispozitivelor electrice și electronice
15. Cardul de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat.
Dacă lipseşte declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.
Condițiile generale de siguranță sunt în broşură anexată la manualul de utilizare.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate

2. Descriere dispozitiv

des. A: 1. mandrină, 2. comutator selecție viteză, 3. manetă auxiliară, 4. comutator percuție, 5. limitare adâncime găurire, 6. comutator direcție rotații, 7. comutator blocare, 8. regulator viteză de rotație, 9. întrerupător, 10. cablu de alimentare

3. Destinație dispozitiv

Bormașina cu percuție este destinată pentru forarea cu percuție în beton, cărămidă, piatră, etc, și pentru forarea fără percuție, de ex. în lemn, metal, sticlă și alte materiale, precum și la înșurubarea / deșurubarea șuruburilor, în funcție de accesoriul utilizat.
Este permisă utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în activități de amator, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru admise, conținute în manualul de instrucțiuni.

4. Limitarea utilizării

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.
Modificările neautorizate în structura mecanică și electrică, orice modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunea de utilizare vor fi tratate ca ilegale și vor cauza pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.
Folosirea în contrar destinației sau care nu este în conformitate cu instrucțiunile de desrevire, va duce imediat la pierderea drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare permise
Lucrări ocazionale S2 10 (lucru pentru 10-minute).
Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise cu ventilație eficientă.
A se proteja împotriva umezelii

5. Date tehnice

Model	**DED7961**
Tensiune nominală [V]	230~
Frecvență de alimentare [Hz]	50
Putere nominală [W]	1100
Grad de protecție împotriva accesului direct	IP20
Clasă de protecție împotriva șocurilor electrice	II
Intervalul vitezei de rotație [min-1]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	13
Diametrul maxim de găurire:	
- în beteon [mm]	16
- în metal [mm]	10
- în lemn [mm]	40
Emisii de zgomot:	
- nivelul puterii acustice LwA [dB(A)]	107,4
- nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	96,4
- incertitudine de măsurare KwA, KpA [dB(A)]	3
Nivel vibrații pe mâner:	
- ah,ID [m/s2] cu percuție	10,830
- incertitudine de măsurare KID [m/s2]	1,5
- ah,D [m/s2] fără percuție	3,986
- incertitudine de măsurare KID, KD [m/s2]	1,5
Reutate dispozitiv [kg]	2,9

Informații privind zgomotul și vibrațiile
Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.
Emisia de zgomot s-a stablit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATENTIE **Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!**
Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.
Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru funcționare

ATENTIE **Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare.**

Montarea mânerului auxiliar
Montați mânerul auxiliar (des. A, 3). Dacă este necesar, introduceți în orificiul de pe mânerul auxiliar limitatorul adâncimii de găurire (des. A, 5) și setați adâncimea dorită, apoi rotiți mânerul auxiliar spre dreapta, blocând în poziția dorită.
Slăbiți mandrina de foraj și introduceți vârful de lucru corespunzător. Strângeți mandrina cu cheia.

Setarea rotațiilor și a funcțiilor
Cu ajutorul comutatorului direcției de rotație (des. A, 6) setați rotațiile spre dreapta (des. B 1) sau spre stânga (des. B, 2), și cu ajutorul comutatorului de percuție (des. A, 4) selectați modul de găurire fără percuție (des. C, 1) sau cu percuție (des. C, 2). Modul fără percuție trebuie selectat pentru găurire în lemn, metal, materiale plastice și înșurubarea de șuruburi. Modul cu percuție este folosit pentru găurire în beton, cărămidă, etc. Butonul de reglare a vitezei de rotație (des. A, 8), permite limitarea adâncimii de apăsare a comutatorului (des. A, 9), ceea ce reduce turația motorului. Butonul rotit complet spre dreapta vă va permite să apăsați complet comutatorul, care corespunde turației totale a motorului. Rotirea butonului spre stânga va duce la o mai mică apăsare a comutatorului și reducerea turației.

Setarea vitezei
Cu ajutorul comutatorului de selecție a vitezelor (des. A, 2) reglează viteza dorită: I ° are un interval de viteză mai mic (0-1200 min-1) și este utilizat pentru găurirea diametrelor mai mari, înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și găurirea în beton; II ° are un interval de viteză mai mare (0-3200 min-1) și se utilizează pentru găurirea cu diametre mai mici. Dacă comutatorul de selecție a vitezei nu ocupă poziția țintă marcată pe carcasa angrenajului, rotiți ușor mandrina cu mâna și încercați din nou.

8. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

9. Pornirea dispozitivului

ATENTIE **Înainte de pornirea dispozitivului, este esențial să efectuați acțiunile descrise în capitolul "Pregătirea pentru funcționare".**
Țineți bormașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul principal cu degetul arătător pe comutator (fig. A, 9), cu mâna cealaltă pe mânerul auxiliar (fig. A, 3), apăsați comutatorul. Bormașina va începe să funcționeze.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENTIE **Nu porniți și nu opriți dispozitivul când vârful de lucru este îngropat în material.**
Materialul prelucrat, în cazul în care acesta nu este atașat în mod permanent la substrat, trebuie să fie imobilizat într-o poziție stabilă - de ex. într-o menghină sau cu cleme de tâmplărie. Nu țineți piesa de prelucrat cu piciorul, mâna sau altă parte a corpului.
Pentru a opri bormașina, scoateți vârful de lucru din materialul prelucrat și eliberați comutatorul.
După apăsarea comutatorului, poziția acestuia poate fi blocată în modul de funcționare continuă, cu ajutorul blocadei comutatorului (fig. A, 7). Eliberarea comutatorului nu va opri bormașina din funcționare. Pentru a elibera blocarea, apăsați din nou butonul cu degetul arătător, după eliberarea acestuia bormașina se va opri.
După utilizare, așteptați până când bormașina se oprește automat, apoi scoateți ștecherul din priză pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau activarea accidentală în timpul transportului.

10. Activități curente de deservire

ATENTIE **Efectuați toate operațiunile pregătitoare cu dispozitivul deconectat de la sursa de alimentare**
Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați starea cablului de alimentare din punct de vedere al deteriorărilor, verificați deschiderile de ventilațieș dacă nu sunt înfundate, murdare sau există materiale străine - îndepărtați, dacă este necesar, curățați cu aer comprimat, ștergeți cu o cârpă de bumbac. Nu utilizați detergenți, solvenți agresivi etc. pentru curățare. Evitați să introduceți apă în interiorul dispozitivului.

Depozitare ș transport
Când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l deconectat de la sursa de alimentare, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Dispozitivul și alte elemente menționate în manual trebuie transportate cât mai mult posibil în ambalajul original, într-o manieră care să nu le afecteze, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), presiunea care poate provoca daune mecanice și altele, care pot avea un efect negativ asupra ambalajului sau a conținutului acestuia.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a acestei instrucțiuni.
La comandarea pieselor de schimb, indicați numărul lotului de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de ansamblu.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Trimiteți produsul reclamat pentru reparare la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul pe care îl reclamați) sau trimiteți-l

la Service-ul central al Dedra Exim. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, repararea este efectuată de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la service (costurile de expediere sunt acoperite de utilizator).

12. Auto-depanare

ATENTIE **Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare**

Problema	Cauza	Soluționare
Dispozitivul nu funcționează.	Nu există tensiune în soclul de alimentare.	Verificați tensiunea din priză. Verificați dacă s-a declanșat siguranța.
	Cablul de alimentare este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru înlocuirea cablului de alimentare.
	Cablul de alimentare este conectat greșit.	Apăsați mai mult ștecherul în priză.
	Comutatorul este deteriorat.	Predați dispozitivul la service pentru reparații.
	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul nu are putere, se mișcă cu dificultate.	Perii uzate.	Trimiteți la service pentru înlocuirea periilor.
Motorul se supraîncălzește.	Orificii de ventilație înfundate.	Curățați cu aer comprimat.
Eficiența muncii redusă.	Cap de lucru uzat.	Înlocuiți capul de lucru cu unul nou.

13. Părți componente dispozitiv

1. bormașină cu percuție - 1 buc., 2. mâner auxiliar - 1 buc., 3. perii – 1 buc. 4. cheie mandrină – 1 buc..

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

RO

Certificat de garanţie

Pentru

Nr. de katalog:

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I.Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II.Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Bormașină cu percuție	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Cheie mandrină, mâner auxiliar, limitator adâncime	Componente neacoperite de garanţie

III.Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV.Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V.Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Dokončanje naprave
14. informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15 Seznam delov za risbo sklopa
Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila. Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. Opis naprave

Slika 1. A: 1. vrtalno vpenjalno držalo, 2. stikalo za izbiro prestave, 3. pomožni ročaj, 4. udarno stikalo, 5. omejevalnik globine vrtanja, 6. stikalo za smer vrtenja, 7. zaklep stikala, 8. regulator hitrosti, 9. stikalo, 10. napajalni kabel

3. Namen naprave

Udarni vrtalnik je namenjen za udarno vrtanje v beton, opeko, kamen itd. in za neudarno vrtanje, npr. v les, kovino, steklo in druge materiale, pa tudi za vijačenje/izvijačenje, odvisno od uporabljene dodatne opreme.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri popravilih in gradbenih delih, v popravljalnicah in pri ljubiteljskih delih, če se upoštevajo pogoji uporabe in dovoljeni delovni pogoji iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Samovoljne spremembe mehanske in električne zasnove, kakršne koli modifikacije, operacije, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Uporaba, ki ni v skladu s predvidenim namenom ali navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
Priložnostno delo S2 10 (10-minutno delo).
Naprava se lahko uporablja le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.
Zaščititi pred vlago.

5. Tehnični podatki

Model	DED7961
Nazivna napetost [V]	230~
Frekvenca napajanja [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1100
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20
Razred zaščite pred udarci	II
Območje hitrosti [min]$^{-1}$	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Največji premer delovne konice [mm]	13
Največji premer vrtanja:	
- v betonu [mm]	16
- v kovini [mm]	10
- v lesu [mm]	40
Emisija hrupa:	
- raven zvočne moči L_{wA} [dB(A)]	107,4
- raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	96,4
- merilna negotovost K_{wA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Stopnja vibracij na ročaju:	
- $in_{h,ID}$ [m/s^2] z udarcem	10,830
- merilna negotovost K_{ID} [m/s]^2	1,5
- $in_{h,D}$ [m/s^2] brez udarca	3,986
- merilna negotovost K_{ID} , K_D [m/s]^2	1,5
Teža enote [kg]	2,9 kg

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisija hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 60745-2-1, vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Deklarirana vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Namestitev pomožnega ročaja

Namestite pomožni ročaj (slika A, 3). Po potrebi vstavite omejevalnik globine vrtanja (slika A, 5) v luknjo v pomožnem ročaju in ga nastavite na želeno razdaljo, nato pa pomožni ročaj zategnite v desno in ga zaklenite v želenem položaju.
Sprostite vpenjalno držalo vrtalnika in vstavite ustrezen delovni nastavek. Zategnite vpenjalno držalo s ključem.

Nastavitev hitrosti in funkcij

S stikalom za smer vrtenja (slika A, 6) nastavite hitrost vrtenja v desno (slika B, 1) ali levo (slika B, 2), s stikalom za udarce (slika A, 4) pa izberite način vrtanja brez udarcev (slika C, 1) ali z udarci (slika C, 2). Način brez udarca izberite pri vrtanju v les, kovino, plastiko, vijačenju in izvijačenju vijakov itd. Način z udarcem se uporablja za vrtanje v beton, opeko itd. Z gumbom za uravnavanje hitrosti (slika A, 8) lahko omejite globino stikala (slika A, 9), ki zmanjša hitrost motorja. Gumb, obrnjen čim bolj v desno, bo omogočil popolno poglobitev stikala, kar ustreza polni hitrosti motorja. Če gumb obrnete v levo, bo možna globina vtisnitve stikala manjša in hitrost motorja manjša.

Nastavitev prestav

S stikalom za izbiro prestave (slika A, 2) nastavite želeno prestavo: I° ima nižje območje hitrosti (0-1200 min^{-1}) in se uporablja za vrtanje lukenj večjih premerov, vijačenje in izvijanje vijakov ter vrtanje v beton; II° ima višje območje hitrosti (0-3200 min^{-1}) in se uporablja za vrtanje lukenj manjših premerov. Če prestavno stikalo ne želi zavzeti ciljnega položaja, označenega na ohišju menjalnika, z roko nežno obrnite vrtalno držalo in poskusite znova.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na ploščici.
Naprava za napajanje mora biti izdelana v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč enote [W]	Najmanjši prečni prerez kabla [mm]^2	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
700÷1400	1	10

Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Če se uporabljajo podaljški, je treba paziti, da prerez vodnika ni manjši od zahtevanega prereza (glej tabelo). Električni kabel mora biti položen tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega voda. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom naprave morate obvezno opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Držite vrtalnik z obema rokama, z eno roko na glavnem ročaju, s kazalcem na stikalu (slika A, 9), z drugo roko na pomožnem ročaju (slika A, 3), in pritisnite stikalo. Vrtalnik se bo zagnal.

9. Uporaba naprave

POZOR **Nikoli ne vklapljajte in izklapljajte stroja, ko je delovna konica potopljena v material.**

Če obdelovanec ni trajno pritrjen na podlago, ga je treba z mizarskimi sponkami pritrditi v stabilen položaj, npr. v primež. Obdelovanca ne držite z nogo, roko ali katerim koli drugim delom telesa.
Če želite izklopiti vrtalnik, potisnite svedra iz obdelovanca in sprostite stikalo.
Ko je stikalo pritisnjeno, lahko njegov položaj med neprekinjenim delovanjem zaklenete s ključavnico stikala (slika A, 7). Sprostitev stikala ne bo prekinila delovanja vrtalnika. Za sprostitev blokade ponovno pritisnite stikalo s kazalcem, po sprostitvi stikala se bo vrtalnik izklopil.
Po končanem delu počakajte, da se vrtalnik samodejno ustavi, in ga izključite iz električne vtičnice, da preprečite nenameren vklop nepooblaščenih oseb ali nenameren vklop vrtalnika med prenašanjem.

10. Redno vzdrževanje

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Pred vsakim zagonom preverite stanje napajalnega kabla, ali ni poškodovan, preverite prezračevalne odprtine, ali niso zamašene, umazane ali s tujki - po potrebi jih odstranite, očistite s stisnjenim zrakom, obrišite z bombažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte detergentov, agresivnih topil itd. V notranjost enote ne sme priti voda.

Skladiščenje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz vira napajanja, izven dosega otrok, na suhem in prezračevanem mestu. Napravo in druge sestavne dele, navedene v embalaži, je treba po možnosti prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so: vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki lahko povzroči mehanske poškodbe, in drugi pogoji, ki lahko negativno vplivajo na embalažo ali njeno vsebino.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 tega priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela na risbi sestava.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek) ali ga pošljite na centralno službo Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi osrednja služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

POZOR **Preden začnete z odpravljanjem težav, napravo izključite iz električnega omrežja.**

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali je pregorela varovalka.
	Napajalni kabel je poškodovan.	Za zamenjavo napajalnega kabla dajte enoto servisirati.
	Napajalni kabel je napačno priključen.	Vtič potisnite globlje v vtičnico.
	Stikalo je okvarjeno.	Napravo odnesite v popravilo.
	Uporabljene ščetke.	Za zamenjavo ščetk se obrnite na servisno službo.
Motor nima moči, težko se premika.	Uporabljene ščetke.	Za zamenjavo ščetk se obrnite na servisno službo.
Motor se pregreva.	Zamašeni zračniki.	Očistite s stisnjenim zrakom.
Nizka delovna učinkovitost.	Obrabljena delovna konica.	Delovni konec zamenjajte z novim.

13. Dokončanje naprave

1. udarni vrtalnik - 1 kos, 2. pomožni ročaj - 1 kos, 3. ščetke - 1 kos. 4. ključ za vpenjalno držalo vrtalnika - 1 kos.

14 Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme



(zadeva gospodinjstva)
Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Udarni vrtalnik

Kataloška številka: ..... Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem s svojim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo, ul. Warszawy w Warszawie, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980,00 PLN.
2. V skladu s pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, Garant zagotavlja garancijo za izdelek, ki izhaja iz distribucije Garanta.
3. Garancijska odgovornost zajema le napake, ki so nastale zaradi vzrokov na izdelku ob njegovi dobavi uporabniku.
4. V okviru garancije je uporabnik upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (metoda popravila) je odvisen od odločitve Garanta. Če Garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Izdelka z brezhibnim, do znižanja cene Izdelka ali do odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na najvišji znesek vrednosti izdelka z napako.

II. Garancijski rok

Elementi izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Udarni vrtalnik	36 mesecev , od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.
Ključ za vpenjalno držalo vrtalnika, pomožni ročaj, globinski omejevalnik	Komponente, ki niso zajete v garanciji

III. Pogoji za uveljavljanje zavarovanja

1. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list izdelka in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito izvedbo reklamacije je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom v reklamacijo predloži vse elemente, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. Uporabnikovo upoštevanje priporočil iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3. Jamstvo zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki so nastale zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v navodilih za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. nepravilno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. samovoljne spremembe in/ali modifikacije izdelka s strani uporabnika, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. Uporabnik uporablja potrošni material v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, pri katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in ploščice z imeni;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidne sledi uporabnikovega ravnanja.

6. Pozor! Dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvaja uporabnik v svojem obsegu in na svoje stroške.

IV. Pritožbeni postopek

Če se ugotovi, da izdelek ne deluje pravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo prijavite takoj, po možnosti v 7 dneh od dneva, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice iz te garancije, če ne prijavi reklamacije v 7 dneh.
3. Pritožbe se lahko med drugim vložijo na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Zahtevek lahko vložite na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. Naslovi garancijskih služb za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za določeno državo ni garancijske službe, je treba garancijske zahtevke poslati na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.
7. Pozor! Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Izpolnitev obveznosti iz garancije se izvede v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Priporočljivo je, da izdelek z napako očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. 10. Priporočljivo je, da reklamirani Izdelek skrbno zaščitite pred poškodbami pri prevozu (priporočljivo je, da reklamirani Izdelek dostavite v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik izdelka, za katerega velja garancija, ni mogel uporabljati zaradi njegove napake.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz določb garancije za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priključivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja

NAPOMENA

10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je uputama kao poseban dokument. U slučaju nedostatka izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena uskličnikom i sve upute. Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Stezna glava za bušenje 2. Prekidač za odabir mjenjača 3. Pomoćna ručka
4. prekidač čekića, 5. graničnik dubine bušenja, 6. prekidač smjera vrtnje, 7. blokada prekidača, 8. regulator brzine, 9. prekidač, 10. kabel za napajanje

3. Namjena uređaja

Udarna bušilica namijenjena je za udarno bušenje betona, cigle, kamena itd. i za bušenje bez udarca, npr. u drvo, metal, staklo i druge materijale, kao i za uvrtanje/izvrtanje vijaka, ovisno o korištenom priboru.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.
Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada
Povremeni rad S2 10 (10-minutni rad).
Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom.
Zaštititi od vlage.

5. Tehnički podaci

Model	DED7961
Nazivni napon [V]	230
Frekvencija snage [Hz	50
Nazivna snaga [W]	1100
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IP20
Klasa zaštite od strujnog udara	II
Raspon brzine vrtnje [min^{-1}]	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Maksimalni promjer nasadnika [mm]	13
Maksimalni promjer bušenja:	
- U beton [mm]	16
- U metal [mm]	10
U drvo [mm]	40
Emisija buke:	
- razina zvučne snage LwA [dB(A)]	107,4
- razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	96,4
mjerna nesigurnost KwA, KpA [dB(A)]	3
Razina vibracija na ručki:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] sa udarom	10,830
- mjerna nesigurnost K_{ID} [m/s^2]	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] bez udara	3,986
- mjerna nesigurnost K_{ID}, K_D [m/s^2]	1,5
Masa urđaja [kg]	2,9

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija a_h i nesigurnost mjerenja određena je u skladu s normom EN 60745-2-1 i navedena je u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-1, vrijednosti su navedene u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti sluh, uvijek pri radu koristite zaštitu ušiju!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija se također može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obrađivanog predmeta i o potrebi definiranja mjera zaštite operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali nije u uporabi.

6. Priprema za uporabu

Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Ugradite pomoćnu ručku (Sl. A, 3). Ako je potrebno, umetnite graničnik dubine bušenja (slika A, 5) u rupu na pomoćnoj ručki i postavite ga na željeni razmak, a zatim zategnite ručku pomoćne ručke u smjeru kazaljke na satu, zaključavajući je u željenom položaju.
Otpustite steznu glavu bušilice, umetnite odgovarajući nastavak. Zategnite ručku ključem.

Rotacija i podešavanje funkcija

Pomoću prekidača za smjer rotacije (Sl. A, 6) postavite desnu (Sl. B, 1) ili lijevu (Sl. B, 2) rotaciju, a pomoću udarnog prekidača (Sl. A, 4) odaberite način bušenja bez djelovanja čekića (Sl. C, 1) ili sa udarom (Sl. C, 2). Način rada bez udarca treba odabrati za bušenje u drvu, metalu, plastici, uvrtanje i uklanjanje vijaka itd. Način rada s čekićem koristi se za bušenje u betonu, cigli itd. Gumb

za kontrolu brzine (Sl. A, 8) omogućuje možete ograničiti dubinu pritiskanja prekidača (Sl. A, 9) čime se smanjuje broj okretaja motora. Gumb zategnut do kraja udesno omogućit će da prekidač bude pritisnut do kraja, što odgovara punoj brzini motora. Okretanje gumba u smjeru suprotnom od kazaljke na satu rezultirat će manjom mogućom dubinom pritiskanja prekidača i smanjenjem brzine vrtnje.

Postavljanje zupčanika

Prekidačem za odabir stupnja prijenosa (slika A, 2) namjestite željeni stupanj prijenosa: I ° ima manji raspon brzina vrtnje (0-1200 min-1) i služi za bušenje rupa većeg promjera, uvrtanje i izvrtanje vijaka, kao i bušenje u betonu; II ° ima veći raspon brzine (0-3200 min-1) i koristi se za bušenje rupa manjeg promjera. Ako prekidač za odabir stupnja prijenosa ne želi doseći ciljni položaj označen na kućištu mjenjača, lagano rukom okrenite steznu glavu i pokušajte ponovno.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga ure]aja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
700÷1400	1	10

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite o[te'ene produ\ne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".
Držeći bušilicu s obje ruke, s jednom rukom na glavnoj ručki s kažiprstom na prekidaču (Sl. A, 9), a drugom rukom na pomoćnoj ručki (Sl. A, 3), pritisnite prekidač. Bušilica će početi raditi.

9. Uporaba uređaja

Nikada nemojte uključivati i isključivati stroj dok je nasadnik u materijalu.

Obrađeni materijal, ako nije trajno pričvršćen za podlogu, potrebno je stezaljkama učvrstiti u stabilnom položaju – npr. u škripcu. Nemojte držati obradak nogom, rukom ili bilo kojim drugim dijelom tijela. Kako biste isključili bušilicu, izvucite radni vrh iz obratka i otpustite prekidač.
Nakon pritiska na prekidač, njegov položaj se može zaključati u kontinuiranom načinu rada s prekidačem za zaključavanje (slika A, 7). Otpuštanje prekidača neće zaustaviti rad bušilice. Za otpuštanje brave ponovo pritisnite prekidač kažiprstom, kada ga otpustite bušilica će se isključiti.
Nakon završetka rada pričekajte da se bušilica automatski zaustavi, zatim izvucite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili slučajno uključivanje uređaja tijekom nošenja.

10. Održavanje

NAPOMENA **Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije svakog pokretanja provjerite stanje strujnog kabela na oštećenje, provjerite ventilacijske otvore na začepljene, prljave ili strane predmete - po potrebi ih uklonite, očistite komprimiranim zrakom, obrišite pamučnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti deterdžente, agresivna otapala itd. Izbjegavajte ulazak vode u uređaj.

Skladištenje i transport

Kada uređaj nije u uporabi, treba ga čuvati isključen iz izvora napajanja, izvan dohvata djece, na suhom i prozračnom mjestu. Uređaj i ostale elemente navedene u kompletu potrebno je transportirati po potrebi
moguće u originalnoj ambalaži, na način da ih ne izlaže štetnim uvjetima okoline kao što su: vlaga, oborine, visoka temperatura (iznad 50°C), pritisak koji može rezultirati mehaničkim oštećenjima i ostalo što može negativno utjecati na pakiranje ili njegov sadržaj.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.
Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.
Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.**

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi.	Nema napona na utičnici	Provjerite napon na utičnici. Provjerite nije li osigurač pregorio
	Kabel za napajanje je oštećen	Odnesite uređaj na servis radi zamjene kabela za napajanje.
	Kabel za napajanje je oštećen	Gurnite utikač dalje u utičnicu
	Prekidač je pokvaren	Odnesite uređaj u servisni centar na popravak
	Istrošene četkice	Pošaljite u servis radi zamjene četkica
Motor nema snage, teško radi	Istrošene četkice	Pošaljite u servis radi zamjene četkica
Motor se pregrijava.	Istrošene četkice	Očistite komprimiranim zrakom
Niska učinkovitost rada	Istrošene četkice	Zamijenite radni vrh novim

13. Komplet uređaja

1. příklepová vrtačka – 1 ks, 2. pomocná rukojeť – 1 ks, 3 kartáče – 1 ks. 4. klič k vrtacímu sklíčidlu – 1 ks

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme



(odnosi se na kućanstva)
Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

NAPOMENA

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

NAPOMENA

Jamstveni list
na
[Udarna bušilica]
Kataloški broj: DED7961 br. partije:.....
(u daljnjem tekstu Proizvod)
Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....
Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Udarna bušilica	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Независимо отстраняване на неизправности
13. Завършване на устройството
14. информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. патронник за бормашина, 2. превключвател за избор на предавка, 3. помощна ръкохватка, 4. превключвател за удар, 5. ограничител на дълбочината на пробиване, 6. превключвател за посоката на въртене, 7. блокировка на превключвателя, 8. регулатор на скоростта, 9. превключвател, 10. захранващ кабел

3. Предназначение на устройството

Ударната бормашина е предназначена за ударно пробиване в бетон, тухли, камък и др. и за неударно пробиване, например в дърво, метал, стъкло и други материали, както и за завинтване/отвинтване, в зависимост от използвания аксесоар.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни работи, в ремонтни работилници и при любителски работи, при условие че се спазват условията за използване и допустимите условия на работа в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Допустими условия на работа".
Произволните промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, експлоатационни операции, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Използването му не по предназначение или в съответствие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 10 (10-минутна работа).
Устройството може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.
Предпазвайте от влага.

5. Технически данни

Модел	**DED7961**
Номинално напрежение [V]	230~
Честота на захранване [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1100
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Клас на защита от удар	II
Диапазон на скоростта [min]$^{-1}$	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Максимален диаметър на работния накрайник [mm]	13
Максимален диаметър на пробиване:	
- в бетона [mm]	16
- в метал [mm]	10
- в дърво [mm]	40
Емисия на шум:	
- ниво на звукова мощност L_{wA} [dB(A)]	107,4
- ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	96,4
- неопределеност на измерването K_{wA} , K_{pA} [dB(A)]	3
Ниво на вибрации при дръжката:	
- $a_{h,ID}$ [m/s^2] с удар	10,830
- неопределеност на измерването K_{ID} [m/s]^2	1,5
- $a_{h,D}$ [m/s^2] без удар	3,986
- неопределеност на измерването K_{ID} , K_D [m/s]^2	1,5
Единично тегло [kg]	2,9 кг

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.
Емисията на шум е определена в съответствие с EN 60745-2-1, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на общите вибрации е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа уред.**

Монтаж на допълнителната дръжка

Монтирайте допълнителната дръжка (фиг. A, 3). Ако е необходимо, поставете ограничителя на дълбочината на пробиване (фиг. A, 5) в отвора на спомагателната ръкохватка и го настройте на желаното разстояние, след което затегнете спомагателната ръкохватка надясно, като я застопорите в желаното положение.
Разхлабете патронника на бормашината и поставете подходящото свредло. Затегнете патронника с помощта на гаечния ключ.

Настройка на скоростта и функцията

Използвайте превключвателя за посоката на въртене (фиг. A, 6), за да зададете скорост на въртене надясно (фиг. B, 1) или наляво (фиг. B, 2), и използвайте превключвателя за удар (фиг. A, 4), за да изберете режим на пробиване без удар (фиг. B, 1) или с удар (фиг. B, 2). Изберете режима без удар, когато пробивате в дърво, метал, пластмаса, завинтвате и изваждате винтове и др. Режимът с удар се използва при пробиване в бетон, тухли и др. Копчето за регулиране на скоростта (фиг. A, 8) ви позволява да ограничите дълбочината на превключване (фиг. A, 9), което намалява скоростта на двигателя. Завъртането на копчето възможно най-надясно ще позволи превключвателят да бъде напълно натиснат, което съответства на пълна скорост на двигателя. Завъртането на копчето наляво ще доведе до по-малка възможна дълбочина на натискане на превключвателя и до намаляване на скоростта.

Настройка на предавката

Използвайте превключвателя за избор на предавка (фиг. A, 2), за да настроите желаната предавка: I° има по-нисък диапазон на скоростта (0-1200 мин.$^{-1}$) и се използва за пробиване на отвори с по-голям диаметър, завинтване и изваждане на винтове и пробиване в бетон; II° има по-висок диапазон на скоростта (0-3200 мин.$^{-1}$) и се използва за пробиване на отвори с по-малък диаметър. Ако превключвателят за избор на предавка не иска да заеме целевата позиция, отбелязана върху корпуса на скоростната кутия, завъртете внимателно патронника на свредлото с ръка и опитайте отново.

7. Свързване към мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката. Инсталацията за електрозахранване трябва да бъде изградена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите на минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Единична мощност [W]	Минимално напречно сечение на кабела [mm]^2	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Ако се използват удължители, трябва да се внимава напречното сечение на проводника да не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Електрическият кабел трябва да бъде положен по такъв начин, че да не бъде изложен на порязвания по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия тръбопровод. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате уреда, задължително трябва да извършите стъпките, описани в глава "Подготовка за работа".**

Дръжте бормашината с двете си ръце, едната ръка върху основната ръкохватка с показалеца върху превключвателя (фиг. A, 9), а другата ръка върху допълнителната ръкохватка (фиг. A, 3), натиснете превключвателя. Бормашината ще започне работа.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Никога не включвайте и не изключвайте машината, когато работният накрайник е потопен в материала.**

Ако детайлът не е трайно закрепен към основата, той трябва да се държи в стабилно положение, например в клещи, с помощта на дърводелски скоби. Не придържайте детайла с крак, ръка или друга част от тялото си.

За да изключите бормашината, плъзнете свредлото от обработвания детайл и освободете превключвателя.
Когато превключвателят е натиснат, положението му може да се блокира при непрекъсната работа с помощта на блокировката на превключвателя (фиг. A, 7). В този случай освобождаването на превключвателя няма да прекъсне работата на бормашината. За да освободите заключването, натиснете отново превключвателя с показалеца си, след като освободите превключвателя, бормашината ще се изключи.
Когато бормашината приключи работа, изчакайте автоматичното й спиране, след което я изключете от електрическия контакт, за да избегнете случайно включване от неоторизирани лица или случайно включване на бормашината, докато я носите.

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа уред.**

Преди всяко стартиране проверете състоянието на захранващия кабел за повреди, проверете вентилационните отвори за запушвания, замърсявания или чужди тела - ако е необходимо, отстранете, почистете със сгъстен въздух, избършете с памучна кърпа. Не използвайте детергенти, агресивни разтворители и др. за почистване. Задължително е да не попада вода във вътрешността на устройството.

Съхранение и транспортиране

Когато не го използвате, съхранявайте уреда изключен от електрическата мрежа, на сухо и проветриво място, на недостъпно за деца място. Устройството и другите компоненти, изброени в опаковката, трябва да се транспортират, ако е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като например: влага, валежи, висока температура (над 50°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други условия, които могат да повлияят неблагоприятно на опаковката или нейното съдържание.

11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от това ръководство.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта върху чертежа на сглобяването.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете в централния сервиз на Dedra Exim. Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен до сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

12. Независимо отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Преди да пристъпите към отстраняване на неизправности, изключете уреда от електрическата мрежа.**

Проблемът	Причина	Решение
Устройството не работи.	Няма напрежение в електрическия контакт.	Проверете напрежението в гнездото. Проверете за изгорял предпазител.
	Захранващият кабел е повреден.	Обърнете се към сервиза на устройството, за да смените захранващия кабел.
	Захранващият кабел е неправилно свързан.	Вкарайте щепсела по-дълбоко в контакта.
	Превключвателят е повреден.	Отнесете уреда за ремонт.
	Използвани четки.	Обърнете се към сервиза за подмяна на четката.
Двигателят няма мощност, трудно се движи.	Използвани четки.	Обърнете се към сервиза за подмяна на четката.
Двигателят прегрява.	Блокирани вентилационни отвори.	Почистете със сгъстен въздух.
Ниска ефективност на работата.	Износен работен накрайник.	Заменете работния край с нов.

13. Завършване на устройството

1. ударна бормашина - 1 бр., 2. спомагателна дръжка - 1 бр., 3. четки - 1 бр. 4. ключ за патронника на бормашината - 1 бр.

14 Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване



(засяга домакинствата)
Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в

специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

в

Ударна бормашина

Каталожен номер: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на Продукта: .....

Печат на продавача

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последствията от неспазване на инструкциите, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта. Запознат/а съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам с подписа си:

.....

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. поръчителят - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава, ул. Warszawy w Warszawie, XIV Търговско отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. При условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът предоставя гаранция за Продукта, който произхожда от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията обхваща само дефекти, възникнали поради причини в Продукта в момента на доставката му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Начинът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) зависи от решението на Гаранта. Ако Гарантът прецени, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. по отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от настоящата гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен срок

Елементи на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ударна бормашина	36 месеца , считано от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Ключ за патронника на бормашината, помощна дръжка, ограничител на дълбочината	Компоненти, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Представяне от Потребителя на попълнена гаранционна карта на Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата, свързани с покупката на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и т.н. С цел ефективно извършване на рекламацията се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта за рекламация всички елементи, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, причинени по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, които не са в съответствие с инструкциите за експлоатация;
c. Неправилно съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Самоволни промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не са в съответствие с Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или носят следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание! Дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкцията за експлоатация, се извършват от Потребителя в негова/нейна степен и за негова/нейна сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

Ако се установи неизправност на Продукта, преди да предявите рекламация, се уверете, че всички стъпки, посочени по-специално в Инструкцията за експлоатация, са извършени правилно.
2. Препоръчва се рекламацията да се подаде незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от датата на забелязване на дефекта на Продукта. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата си по настоящата гаранция в случай на непроизнасяне по рекламация в срок от 7 дни.
3. Жалби могат да се подават, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на следния адрес: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Можете да подадете рекламация, като използвате формуляра, наличен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. Адресите на гаранционните служби за отделните държави са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако за дадена държава няма гаранционна служба, гаранционните претенции трябва да се изпращат на следния адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено да се използва дефектен Продукт.
7. Внимание! Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8 Изпълнението на задълженията по гаранцията трябва да се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на рекламирания Продукт от Потребителя.
9. Препоръчително е да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се рекламационният Продукт да бъде внимателно защитен от повреди при транспортиране (препоръчва се рекламационният Продукт да бъде доставен в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради неговия дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на потребителя съгласно разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження щодо використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Планове технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Завершення роботи пристрою
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Мал. A: 1. свердлильний патрон, 2. перемикач передач, 3. допоміжна рукоятка, 4. ударний вимикач, 5. обмежувач глибини свердління, 6. перемикач напрямку обертання, 7. фіксатор перемикача, 8. регулятор швидкості, 9. вимикач, 10. шнур живлення

3. Призначення пристрою

Ударний дриль призначений для ударного свердління бетону, цегли, каменю тощо, а також для безударного свердління, наприклад, дерева, металу, скла та інших матеріалів, а також для загвинчування/закручування шурупів, залежно від використовуваного приладдя.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях і аматорських роботах за умови дотримання умов використання і допустимих умов роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження щодо використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", перелічених нижче.
Самовільні зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, експлуатаційні операції, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Використання не за призначенням або відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
Неповсякденна робота S2 10 (10-хвилинна робота).
Пристрій можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією.
Захищати від вологи.

5. Технічні дані

Модель	**DED7961**
Номінальна напруга [В]	230~
Частота живлення [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	1100
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20
Клас ударостійкості	II
Діапазон швидкості [хв $]^{-1}$	0-1200 (I°), 0-3200 (II°)
Максимальний діаметр робочого наконечника [мм]	13
Максимальний діаметр свердління:	
- в бетоні [мм]	16
- в металі [мм]	10
- в деревині [мм]	40
Випромінювання шуму:	
- рівень звукової потужності L_{wA} [дБ(А)]	107,4
- рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(А)]	96,4
- невизначеність вимірювання K_{wA} , K_{pA} [дБ(А)]	3
Рівень вібрації на ручці:	
- $i_{h,ID}$ [м/$с^2$] з ударом	10,830
- невизначеність вимірювання K_{ID} [м/с $]^2$	1,5
- $та_{h,D}$ [м/$с^2$] без інсульту	3,986
- невизначеність вимірювання K_{ID} , K_D [м/с $]^2$	1,5
Вага одиниці [кг]	2,9 кг

Інформація про вібрацію та шум
Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-1 і наведені в таблиці.
Рівень шуму був визначений відповідно до стандарту EN 60745-2-1, значення наведені в таблиці вище.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного пристрою з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для початкової оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли обладнання вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши прилад від мережі електроживлення.**

Встановлення допоміжної ручки
Встановіть допоміжну рукоятку (мал. A, 3). При необхідності вставте обмежувач глибини свердління (мал. A, 5) в отвір в допоміжній рукоятці і встановіть його на потрібну відстань, потім затягніть допоміжну рукоятку вправо, зафіксувавши її в потрібному положенні.
Ослабте патрон свердла, вставте відповідну робочу коронку. Затягніть патрон гайковим ключем.

Налаштування швидкості та функцій
За допомогою перемикача напрямку обертання (мал. A, 6) встановіть швидкість обертання вправо (мал. Б, 1) або вліво (мал. Б, 2), а за допомогою перемикача удару (мал. A, 4) виберіть режим свердління без удару (мал. B, 1) або з ударом (мал. B, 2). Режим свердління без удару обирайте при свердлінні в дереві, металі, пластику, вкручуванні та викручуванні шурупів тощо. Ударний режим використовується для свердління в бетоні, цеглі тощо. Ручка регулювання швидкості (рис. A, 8) дозволяє обмежити глибину занурення вимикача (рис. A, 9), що зменшує швидкість обертання двигуна. Ручка, повернута максимально вправо, дозволить повністю натиснути на вимикач, що відповідає повній швидкості двигуна. Обертання ручки вліво призведе до зменшення глибини натискання вимикача і зниження швидкості.

Налаштування передач
За допомогою перемикача швидкостей (рис. A, 2) встановіть потрібну передачу: I° має нижчий діапазон частоти обертання (0-1200 $хв^{-1}$) і використовується для свердління отворів більшого діаметра, вкручування та викручування шурупів і свердління в бетоні; II° має вищий діапазон частоти обертання (0-3200 $хв^{-1}$) і використовується для свердління отворів меншого діаметра. Якщо перемикач швидкостей не повертається в цільове положення, позначене на корпусі редуктора, обережно поверніть патрон вручну і повторіть спробу.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на заводській табличці.
Електроустановка повинна бути побудована відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінальна потужність запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт]	Мінімальний переріз кабелю [мм $]^2$	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів необхідно переконатися, що переріз провідника не менший за необхідний (див. таблицю). Електричний кабель повинен бути прокладений таким чином, щоб він не піддавався порізам під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Періодично перевіряйте стан лінії електроживлення. Не тягніть за шнур живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском приладу обов'язково виконайте дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Тримаючи дриль обома руками, одна рука на основній рукоятці з вказівним пальцем на вимикачі (мал. A, 9), інша рука на допоміжній рукоятці (мал. A, 3), натисніть на вимикач. Дриль запуститься.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Ніколи не вмикайте та не вимикайте машину, коли робочий наконечник занурений у матеріал.**

Якщо заготовка не закріплена на основі, її слід утримувати в стабільному положенні, наприклад, у лещатах, за допомогою столярних струбцин. Не тримайте заготовку ногою, рукою або будь-якою іншою частиною тіла.
Щоб вимкнути дриль, вийміть свердло із заготовки та відпустіть вимикач.
Коли вимикач натиснутий, його положення можна зафіксувати в безперервному режимі за допомогою фіксатора вимикача (рис. A, 7).

Відпускання вимикача не призведе до переривання роботи дриля. Щоб зняти блокування, натисніть на вимикач вказівним пальцем ще раз, після відпускання вимикача дриль вимкнеться.
Після закінчення роботи дочекайтеся автоматичної зупинки дриля, а потім вимкніть його з розетки, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або випадкового ввімкнення дриля під час перенесення.

10. Планове технічне обслуговування

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи проводити при відключеному від мережі електроживлення приладі**

Перед кожним включенням перевіряйте стан шнура живлення на наявність пошкоджень, перевіряйте вентиляційні отвори на наявність засмічення, бруду або сторонніх предметів - при необхідності видаліть, очистіть стисненим повітрям, протріть бавовняною ганчіркою. Не використовуйте для очищення миючі засоби, агресивні розчинники тощо. Вкрай важливо не допускати потрапляння води всередину пристрою.

Зберігання та транспортування

Коли прилад не використовується, зберігайте його відключеним від електромережі, в недоступному для дітей, сухому та провітрюваному місці. Пристрій та інші компоненти, перелічені в упаковці, слід транспортувати, по можливості, в оригінальній упаковці, таким чином, щоб не піддавати їх впливу шкідливих умов навколишнього середовища, таких як: волога, опади, висока температура (вище 50°C), тиск, що може призвести до механічних пошкоджень, та інші умови, які можуть негативно вплинути на упаковку або її вміст.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі на складальному кресленні.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, здайте виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти виріб) або надішліть його до Центрального сервісного центру Dedra Exim. Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Несправний виріб необхідно надіслати до сервісу (витрати на пересилку покриває користувач).

12. Самостійне усунення несправностей

ПРИМІТКА **Перед усуненням несправностей відключіть прилад від мережі електроживлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює.	Напруга в розетці відсутня.	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не перегорів запобіжник.
	Шнур живлення несправний.	Зверніться до сервісного центру для заміни шнура живлення.
	Неправильно підключено шнур живлення.	Вставте вилку глибше в розетку.
	Вимикач несправний.	Віднесіть прилад у ремонт.
	Використані щітки.	Зверніться до сервісного центру для заміни щіток.
Двигун не має потужності, він намагається рухатися.	Використані щітки.	Зверніться до сервісного центру для заміни щіток.
Двигун перегрівається.	Забиті вентиляційні отвори.	Очистити стисненим повітрям.
Низька ефективність роботи.	Зношений робочий наконечник.	Замініть робочий кінець на новий.

13. Завершення роботи пристрою

1. ударний дриль - 1 шт, 2. допоміжна ручка - 1 шт, 3. щітки - 1 шт, 4. ключ для патрона дриля - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання



(стосується домогосподарств)
Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

за адресою

Ударний дриль

Номер за каталогом: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання Продукту: .....

Печатка продавця

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що був проінформований про умови гарантії та наслідки недотримання інструкцій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую своїм підписом:

.....

Дата і місцеПідпис Користувача

I. Відповідальність за якість продукції

1. поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави, ul. Warszawy w Warszawie, XIV Комерційний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 злотих.
2. Відповідно до умов, зазначених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що надійшов з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється тільки на дефекти, що виникли з причин, пов'язаних з дефектом Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. За гарантією Користувач має право на безкоштовний ремонт Виробу, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Виробу (метод ремонту) залежить від рішення Гаранта. Якщо Гарант визначить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальним розміром вартості дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Елементи продукту	Тривалість гарантійного захисту
Ударний дриль	36 місяців , починаючи з дати придбання Виробу, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Ключ для свердлильного патрона, допоміжна ручка, обмежувач глибини	На компоненти, на які не поширюється гарантія

III. Умови реалізації гарантії

1. Пред'явлення Користувачем заповненого гарантійного талона на Виріб та обґрунтування Користувачем обставин придбання Виробу, наприклад, шляхом пред'явлення квитанції, рахунку-фактури тощо. Для ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач разом з Виробом надав для рекламації всі елементи, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. Дотримання Користувачем рекомендацій, викладених в Інструкції з експлуатації та Гарантійному талоні.
3. гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4. гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникли, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, зазначених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо належної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, що не відповідають Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Довільних змін та/або модифікацій Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем витратних матеріалів у Виробах, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, маркування з датою та шильдики були видалені, змінені або пошкоджені Користувачем;
- пломби були пошкоджені Користувачем або мають сліди маніпуляцій з боку Користувача.
6. Увага! Роботи, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, виконуються Користувачем власними силами та за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

Якщо Ви виявите несправність, перш ніж пред'являти претензію, переконайтеся, що всі дії, зазначені, зокрема, в інструкції з експлуатації, були виконані належним чином.
2. Рекомендується негайно подати рекламацію, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, передбачені цією гарантією, у разі неподання рекламації протягом 7 днів.
3. Рекламації можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Ви можете подати претензію, скориставшись формою, доступною на сайті www.dedra.pl. ("Форма претензії по гарантії").
5. Адреси гарантійних сервісів для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо в даній країні немає гарантійного сервісу, гарантійні претензії слід надсилати на адресу: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. Задля безпеки Користувача забороняється використовувати несправний Продукт.
7. Увага! Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. виконання зобов'язань за гарантією відбувається протягом 14 робочих днів з дати доставки Користувачем товару, щодо якого надійшла рекламація.
9. Рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Рекомендується ретельно захистити заявлений Виріб від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти заявлений Виріб в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через його дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями гарантії на дефекти проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника